

STARTEN SIE HIER INIZIARE DA QUI



Designed for
Microsoft®
Windows® XP

Vergewissern Sie sich, dass Sie die richtige Seite der Kurzanleitung lesen.

Windows-Benutzer: Führen Sie die Schritte der Reihe nach aus. Schließen Sie das USB-Kabel erst an, wenn Sie dazu aufgefordert werden. Informationen zum genauen Lieferinhalt und zu Systemvoraussetzungen finden Sie auf der Verpackung.

Assicurarsi di consultare le istruzioni sul lato corretto del poster.

Utenti Windows: eseguire le operazioni secondo l'ordine indicato. Non collegare il cavo USB se non espressamente indicato nelle istruzioni.

Verificare il contenuto esatto e i requisiti di sistema riportati sulla confezione.

1 Einschalten des PCs Accendere il PC

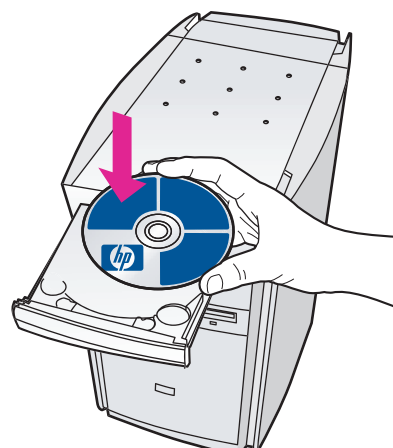


Windows-Desktop
Desktop di Windows

- a** Schalten Sie den PC ein, und warten Sie, bis der Windows-Desktop erscheint.
- b** Schließen Sie alle geöffneten Programme, auch Anti-Virus-Programme.

- a** Accendere il PC e attendere la visualizzazione del desktop di Windows.
- b** Chiudere gli eventuali programmi aperti, compresi i programmi anti virus.

2 Installieren der Software Installare il software

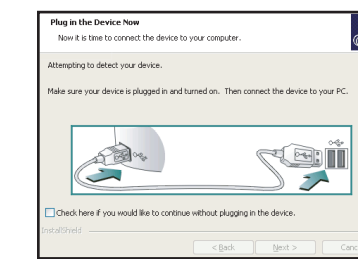


- a** Legen Sie die HP Officejet-Software-CD ein.
- b** Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm.

- a** Inserire il CD del software HP Officejet.
- b** Attendersi alle istruzioni visualizzate sullo schermo.

c Schließen Sie das USB-Kabel jetzt noch nicht an. Warten Sie, bis die Software-Dateien installiert sind. Auf langsamen PCs kann dies bis zu 20 Minuten dauern. Wenn der rechts gezeigte Bildschirm zu sehen ist, fahren Sie mit Schritt 3 fort.

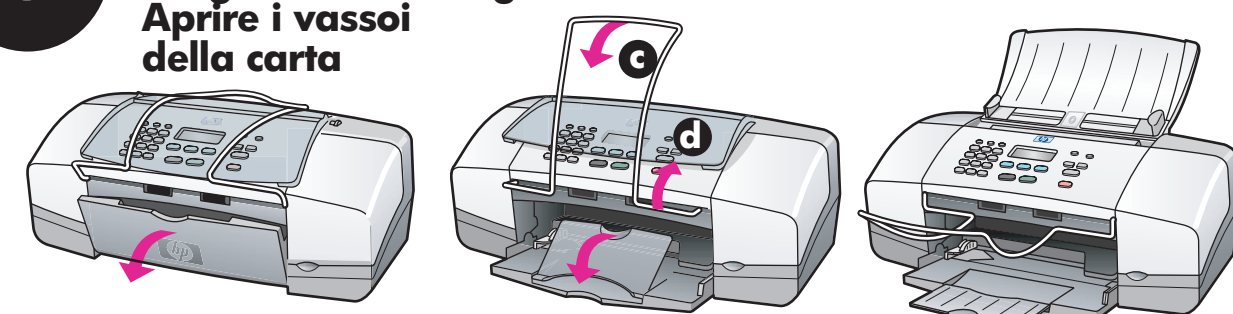
c Non collegare il cavo USB ora. Attendere il completamento dell'installazione dei file del software. Questa operazione può richiedere fino a 20 minuti su computer particolarmente lenti. Quando viene visualizzata la schermata sulla destra, continuare con il punto 3.



Wenn auf dem Computerbildschirm nichts angezeigt wird, nachdem Sie die CD eingelegt haben, doppelklicken Sie auf die Datei setup.exe auf der CD.

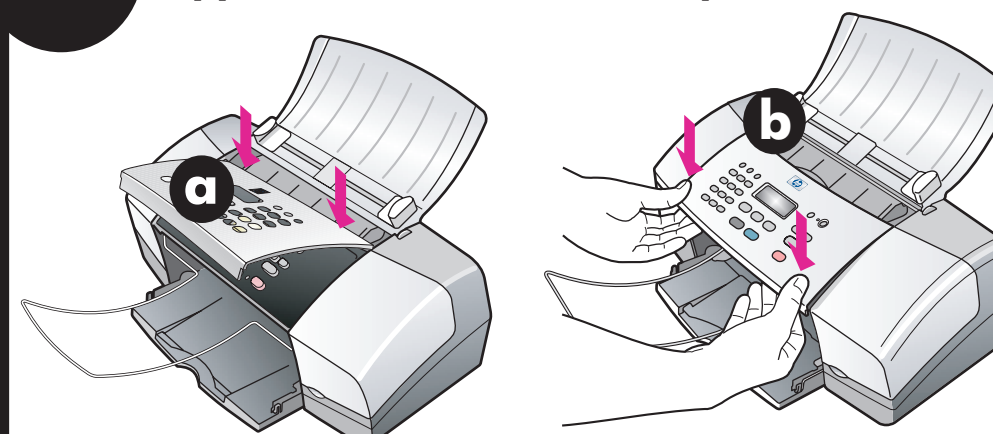
Se dopo aver inserito il CD non viene visualizzato alcun messaggio sullo schermo del computer, cercare il file setup.exe sul CD e fare doppio clic su di esso.

3 Herunterklappen des Papierfachs und der Ausgabevorrichtung Aprire i vassoi della carta



- a** Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial, das sich im Inneren des Geräts befindet.
- b** Rimuovere l'imballaggio.

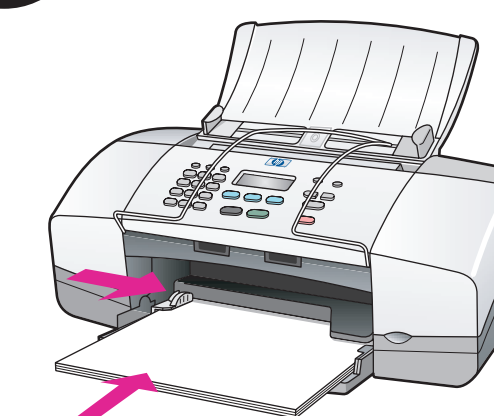
4 Anbringen der Bedienfeldabdeckung Applicare la mascherina del pannello anteriore



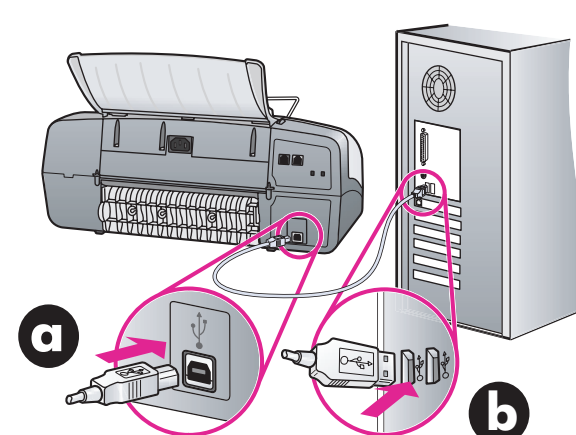
- a** Stecken Sie die Zungen der Abdeckung in die entsprechenden Aussparungen am Gerät.
- b** Drücken Sie die Abdeckung an beiden vorderen Ecken fest nach unten, so dass sie einrastet. Stellen Sie sicher, dass die Abdeckung oben mit dem Gerät abschließt.

- a** Inserire le linguette della mascherina del pannello anteriore negli appositi alloggiamenti sulla parte superiore della periferica.
- b** Fissare la mascherina del pannello anteriore su entrambi gli angoli anteriori. Assicurarsi che la mascherina sia

5 Einlegen von Normalpapier Caricare carta normale

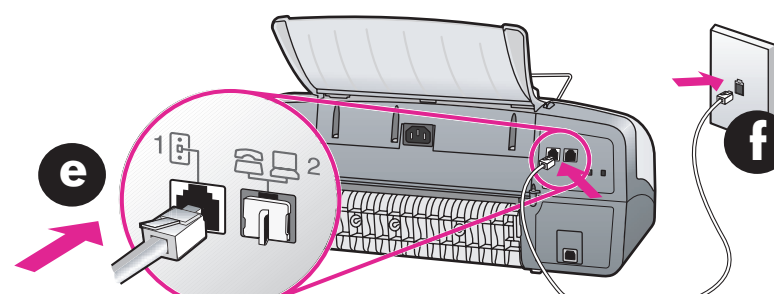
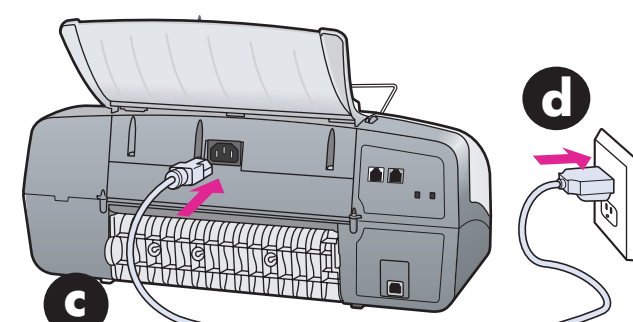


6 Anschließen des USB-Kabels, Netzkabels und Telefonkabels Collegare i cavi USB, di alimentazione e telefonico



Schließen Sie das USB-Kabel erst an, wenn der Bildschirm aus Schritt 2 angezeigt wird. Schließen Sie das USB-Kabel nicht an eine Tastatur oder einen Hub ohne eigene Stromversorgung an.

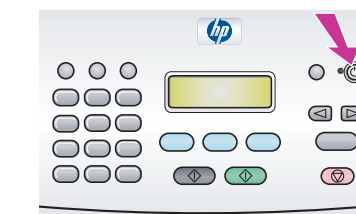
Non collegare il cavo USB finché non viene visualizzata la schermata al punto 2. Non collegare il cavo USB a una tastiera o a un hub non alimentato.



- 1** Schließen Sie ein Ende des Telefonkabels an den weißen Anschluss 1 des HP Officejet an, und stecken Sie das andere Ende in die Wandbuchse ein.
- 2** Weitere Informationen finden Sie im Referenzhandbuch.

- 1** Collegare il cavo telefonico al connettore bianco 1 dell'unità HP Officejet, quindi alla presa a muro del sistema telefonico.
- 2** Consultare la guida di riferimento.

7 Einschalten des Geräts und Einrichten der Anzeige Accendere la periferica e impostare il display



Schalten Sie das Gerät ein. Geben Sie den Code für Ihr Land/Ihre Region ein, und bestätigen Sie Ihre Auswahl.

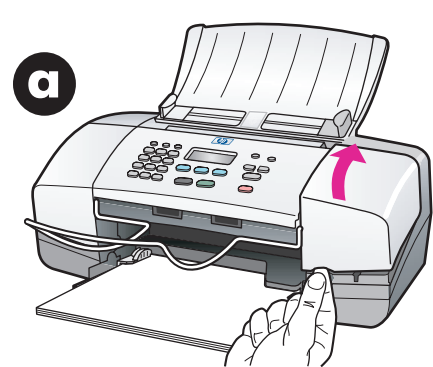
Wenn Sie etwas falsch eingegeben haben, drücken Sie die Taste „Einrichten“, 5 und dann erneut 5, um zum Sprachen-Menü zu gelangen.

- | | |
|--------------|--------------|
| 11 English | 20 suomi |
| 12 French | 21 Português |
| 13 Deutsch | 22 Русский |
| 14 Spanish | 23 polski |
| 15 Italiano | 24 Türkçe |
| 16 Swedish | 25 Magyar |
| 17 Danish | 26 Česky |
| 18 Norwegian | 27 Ελληνικά |
| 19 Dutch | |

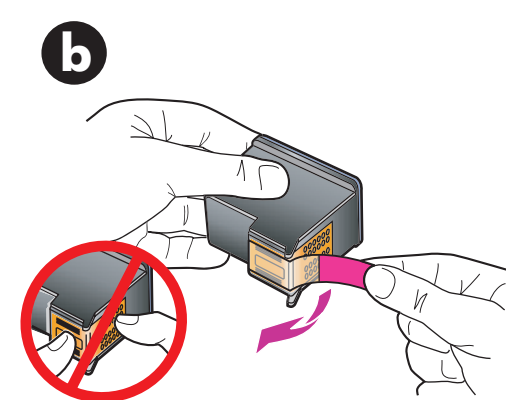
Accendere la periferica. Osservare il display. Immettere il codice della propria lingua utilizzando il tastierino numerico, quindi confermare la selezione.

Immettere il codice del proprio paese/regione, quindi confermare la selezione. Se si commette un errore, premere **Imposta**, 5 e di nuovo 5 per tornare al menu della lingua.

8 Einsetzen der Druckpatronen Inserire le cartucce di stampa



Patronenwagen
Carrello di stampa

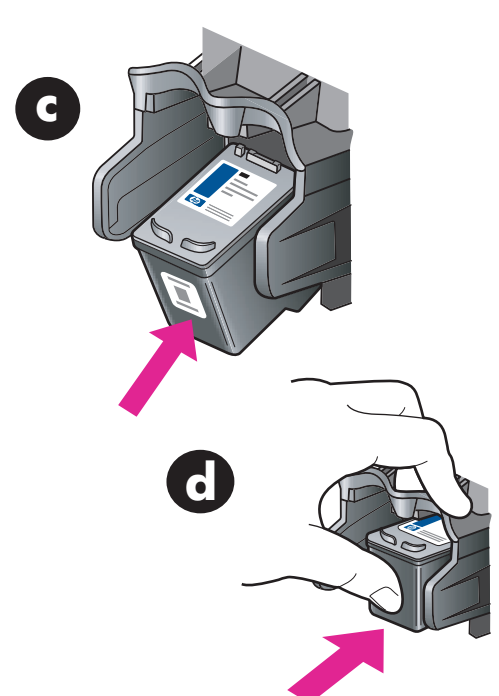


- a** Öffnen Sie die Zugangsklappe zum Patronenwagen. Warten Sie, bis der Patronenwagen nach rechts gefahren ist.

- a** Sollevare lo sportello di accesso alla cartuccia di stampa. Attendere che il carrello si sposti a destra.

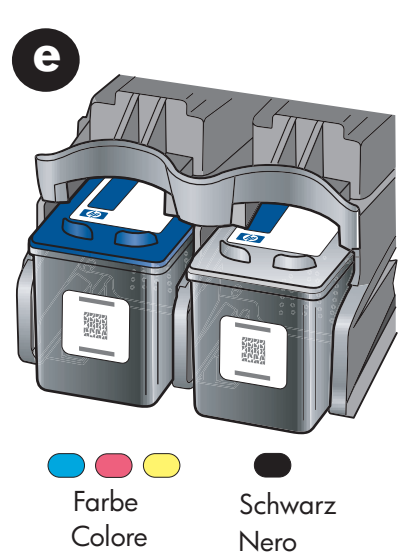
- b** Entfernen Sie den Schutzfilm von den Druckpatronen, indem Sie an der pinkfarbenen Lasche ziehen. Berühren Sie auf keinen Fall die goldfarbenen Kontakte, und bringen Sie den Schutzfilm nicht erneut an der Patrone an.

- b** Utilizzare la linguetta di rilascio rosa chiaro per rimuovere il nastro dalle cartucce di stampa. Non toccare i contatti dorati né riapplicare il nastro alle cartucce.



- c** Drehen Sie die schwarze Druckpatrone so, dass das HP Logo nach oben zeigt. Setzen Sie die Patrone leicht geneigt in die rechte Seite des Patronenwagens ein. Weitere Informationen finden Sie auch auf der Zugangsklappe zum Patronenwagen.
- d** Drücken Sie die Patrone fest in die Halterung, so dass sie einrastet.

- c** Tenere la cartuccia di stampa del nero con il logo HP sulla parte superiore. Inserire la cartuccia inclinandola leggermente nel lato corretto del carrello di stampa. Seguire le istruzioni riportate sullo sportello di accesso alla cartuccia di stampa.
- d** Premere con decisione finché la cartuccia di stampa del nero non scatta in posizione.

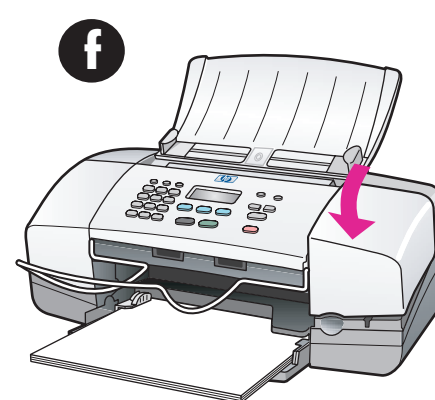


Farbe
Colore

Schwarz
Nero

- e** Wiederholen Sie die Schritte C und D für die Farbdrukpatrone. Stellen Sie sicher, dass beide Patronen fest in den Halterungen sitzen.

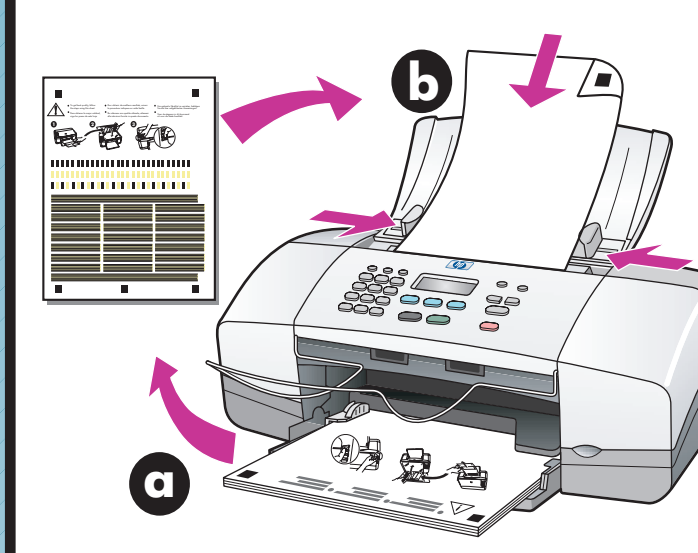
- e** Ripetere i punti c e d per la cartuccia di stampa a colori. Assicurarsi che entrambe le cartucce siano fissate.



- f** Schließen Sie die Zugangsklappe zum Druckwagen.

- f** Chiudere lo sportello della cartuccia di stampa.

9 Ausrichten der Druckpatronen Allineare le cartucce di stampa



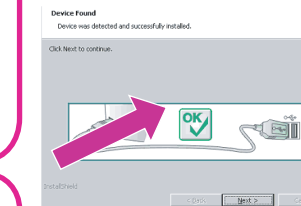
- a** Drücken Sie die Taste „Eingabe“, um eine Ausrichtungseite zu drucken. Befolgen Sie die Anleitungen auf das Blatt.
- b** Legen Sie die Seite mit der bedruckten Seite nach unten in die Zuführung zwischen die Papierquerführungen. Drücken Sie erneut „Eingabe“. Sie können die Seite entsorgen oder wieder verwenden.

- a** Premere **Invio** per stampare la pagina di allineamento. Attendersi alle istruzioni riportate sulla pagina.
- b** Caricare la pagina nell'alimentatore con il lato di stampa rivolto verso il basso tra le guide di larghezza della carta. Premere nuovamente **Invio**. Non è necessario conservare la pagina.

10 Abschließen der Softwareinstallation Completare l'installazione del software

Schauen Sie wieder auf Ihren Computerbildschirm. Warten Sie, bis ein Fenster mit einem grünen Häkchen erscheint, und fahren Sie dann fort. Wenn ein Fenster mit einem roten „X“ angezeigt wird, folgen Sie den Anweisungen in der Infodatei.

Tornare al computer. Individuare la schermata con il segno di spunta verde e continuare. Se viene visualizzata la schermata con la "X" rossa, attenersi alle istruzioni riportate nel file Leggimi.



11 Abschließen der Faxkonfiguration Completare la configurazione del fax

Befolgen Sie die Anleitungen des Fax-Einrichtungsassistenten. Wenn der Assistent nicht angezeigt wird, befolgen Sie die zusätzlichen Informationen zur Einrichtung im Referenzhandbuch.

Attendersi alle istruzioni riportate nella Configurazione guidata Fax. Se la procedura guidata non viene visualizzata, consultare le informazioni di configurazione aggiuntive presenti nella guida di riferimento.





Q1608-90198

Macintosh-Benutzer:
HIER STARTEN
Utenti Macintosh INIZIARE DA QUI

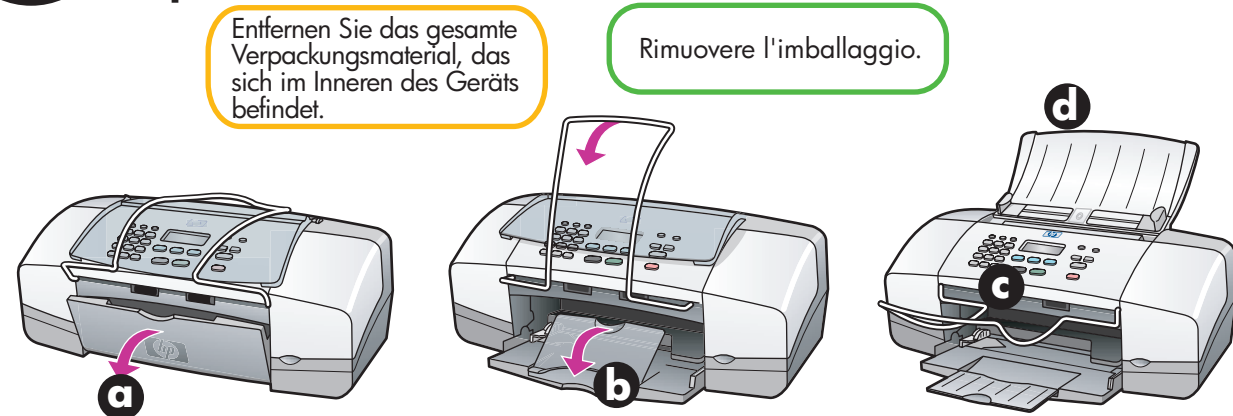


Macintosh® OS 9, OS X

Vergewissern Sie sich, dass Sie die richtige Seite der Kurzanleitung lesen.
Informationen zum genauen Lieferinhalt und zu Systemvoraussetzungen finden Sie auf der Verpackung.
Windows-Benutzer: siehe andere Seite.

Assicurarsi di consultare le istruzioni sul lato corretto del poster.
Verificare il contenuto esatto e i requisiti di sistema riportati sulla confezione. Utenti Windows: attenersi alle istruzioni riportate sull'altro lato del poster.

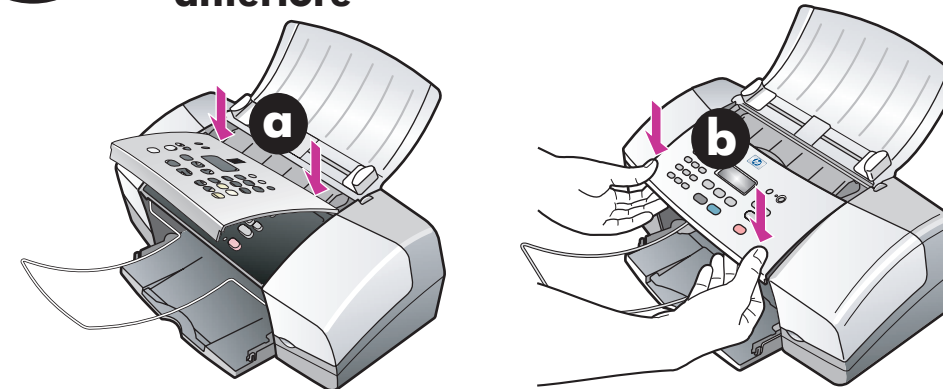
1 Herunterklappen des Papierfachs und der Ausgabevorrichtung Aprire i vassoi della carta



Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial, das sich im Inneren des Geräts befindet.

Rimuovere l'imballaggio.

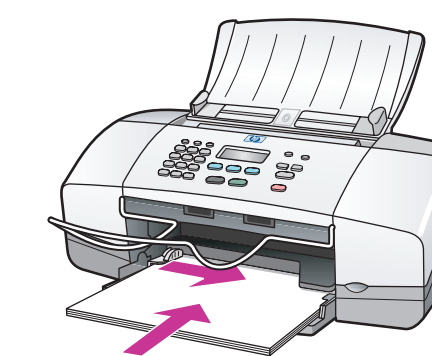
2 Anbringen der Bedienfeldabdeckung Applicare la mascherina del pannello anteriore



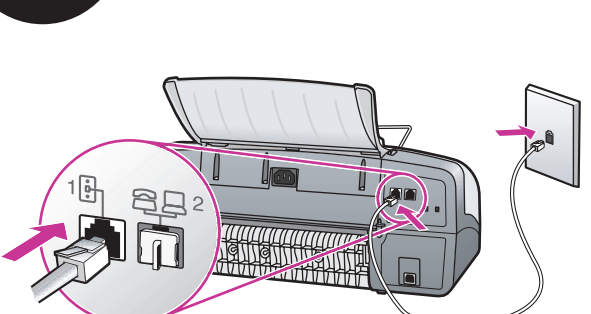
- a** Stecken Sie die Zungen der Abdeckung in die entsprechenden Aussparungen am Gerät.
- b** Drücken Sie die Abdeckung an beiden vorderen Ecken fest nach unten, so dass sie einrastet. Stellen Sie sicher, dass die Abdeckung oben mit dem Gerät abschließt.

- a** Inserire le linguette della mascherina del pannello anteriore negli appositi alloggiamenti sulla parte superiore della periferica.
- b** Fissare la mascherina del pannello anteriore su entrambi gli angoli anteriori. Assicurarsi che la mascherina sia allineata con la periferica.

3 Einlegen von Normalpapier Caricare carta normale



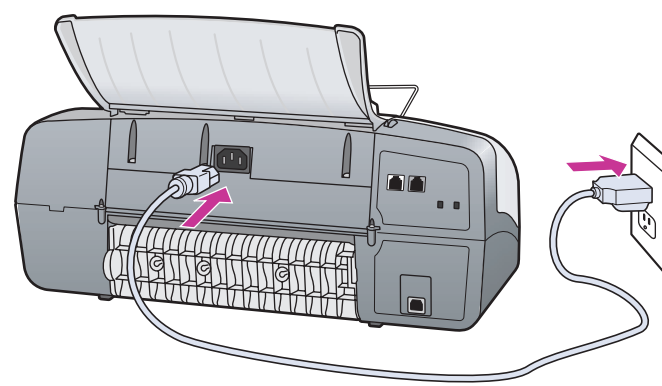
4 Anschließen des Telefonkabels Collegare il cavo telefonico al muro



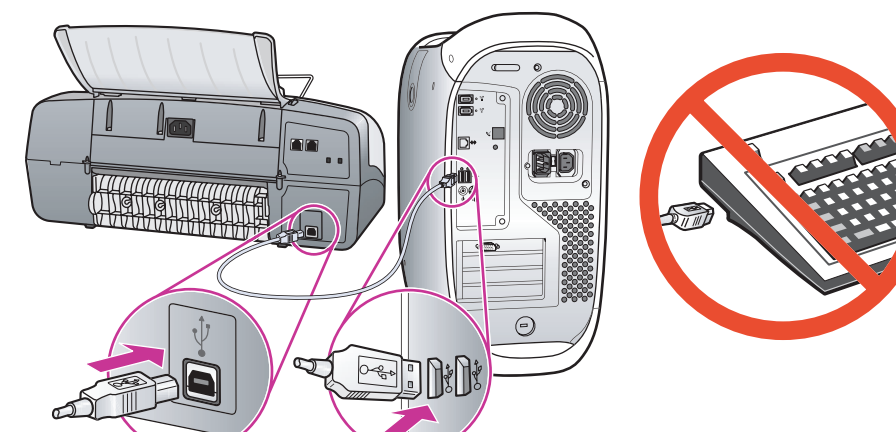
- 1 Schließen Sie ein Ende des Telefonkabels an den weißen Anschluss 1 des HP Officejet an, und stecken Sie das andere Ende in die Wandbuchse ein.
- 2 Weitere Informationen finden Sie im Referenzhandbuch.

- 1 Collegare il cavo telefonico al connettore bianco 1 dell'unità HP Officejet, quindi alla presa a muro del sistema telefonico.
- 2 Consultare la guida di riferimento.

5 Anschließen des Netzkabels Collegare il cavo di alimentazione



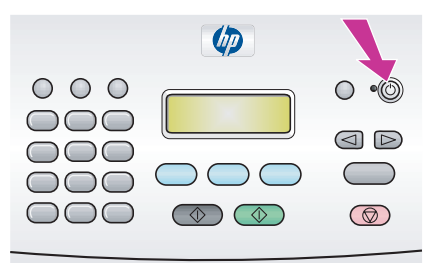
6 Anschließen des USB-Kabels Collegare il cavo USB



Bei iMacs befindet sich der USB-Anschluss an der Seite. Verbinden Sie Ihren HP Officejet nicht mit einem USB-Anschluss an einer Tastatur oder einem USB-Hub ohne eigene Stromversorgung. Genauere Informationen finden Sie im Referenzhandbuch.

Se si utilizza un iMac, la porta USB si trova sulla parte laterale. Non collegare l'unità HP Officejet a una porta USB posta su una tastiera oppure su un hub USB non alimentato. Per ulteriori informazioni, consultare la guida di riferimento.

7 Einschalten des Geräts und Einrichten der Anzeige Accendere la periferica e impostare la lingua per il display

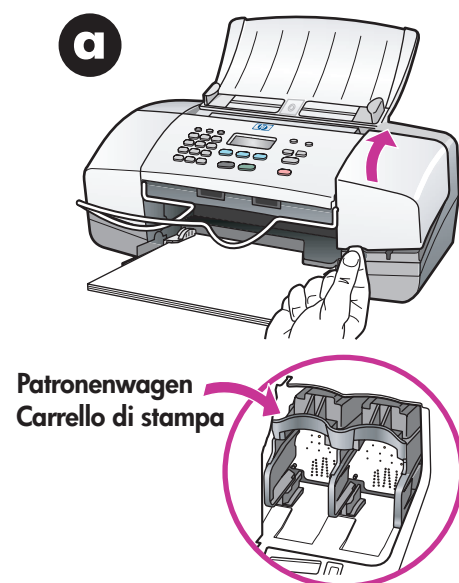


- | | |
|--------------|--------------|
| 11 English | 20 suomi |
| 12 French | 21 Português |
| 13 Deutsch | 22 Русский |
| 14 Spanish | 23 polski |
| 15 Italiano | 24 Türkçe |
| 16 Swedish | 25 Magyar |
| 17 Danish | 26 Česky |
| 18 Norwegian | 27 Ελληνικά |
| 19 Dutch | |

Schalten Sie das Gerät ein. Geben Sie den Code für Ihr Land/Ihre Region ein, und bestätigen Sie Ihre Auswahl.
Wenn Sie etwas falsch eingegeben haben, drücken Sie die Taste „Einrichten“, 5 und dann erneut 5, um zum Sprachen-Menü zu gelangen.

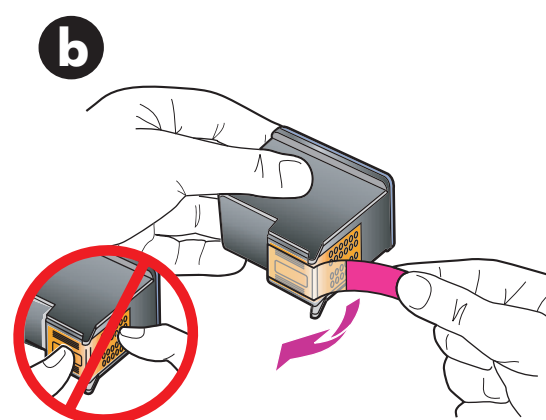
Accendere la periferica. Osservare il display. Immettere il codice della propria lingua utilizzando il tastierino numerico, quindi confermare la selezione.
Immettere il codice del proprio paese/regione, quindi confermare la selezione. Se si commette un errore, premere **Imposta**, 5 e di nuovo 5 per tornare al menu della lingua.

8 Einsetzen der Druckpatronen Inserire le cartucce di stampa



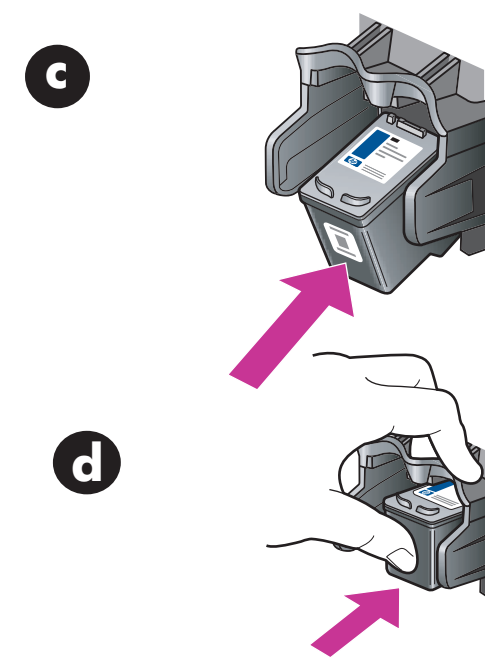
a Öffnen Sie die Zugangsklappe zum Patronenwagen. Warten Sie, bis der Patronenwagen nach rechts gefahren ist.

a Sollevare lo sportello di accesso alla cartuccia di stampa. Attendere che il carrello si sposti a destra.



b Entfernen Sie den pinkfarbenen Schutzfilm von den Druckpatronen. Berühren Sie auf keinen Fall die goldfarbenen Kontakte, und bringen Sie den Schutzfilm nicht erneut an der Patrone an.

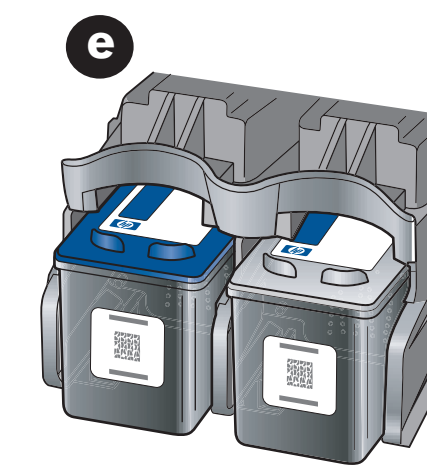
b Rimuovere il nastro rosa chiaro dalle cartucce di stampa. Non toccare i contatti dorati né riapplicare il nastro alle cartucce.



c Drehen Sie die schwarze Druckpatrone so, dass das HP Logo nach oben zeigt. Setzen Sie die Patrone leicht geneigt in die rechte Seite des Patronenwagens ein. Weitere Informationen finden Sie auch auf der Zugangsklappe zum Patronenwagen.

c Tenere la cartuccia di stampa del nero con il logo HP sulla parte superiore. Inserire la cartuccia inclinandola leggermente nel lato corretto del carrello di stampa. Seguire le istruzioni riportate sullo sportello di accesso alla cartuccia di stampa.

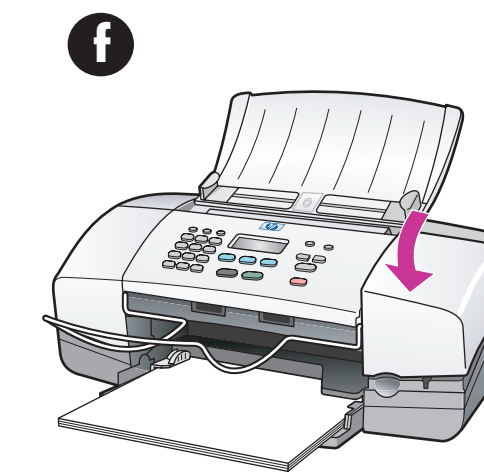
d Premere con decisione finché la cartuccia di stampa del nero non scatta in posizione.



● ● ● ● ●
Farbe Colore
● Schwarz Nero

e Wiederholen Sie den Vorgang für die Farbpatrone. Stellen Sie sicher, dass beide Patronen fest in den Halterungen sitzen.

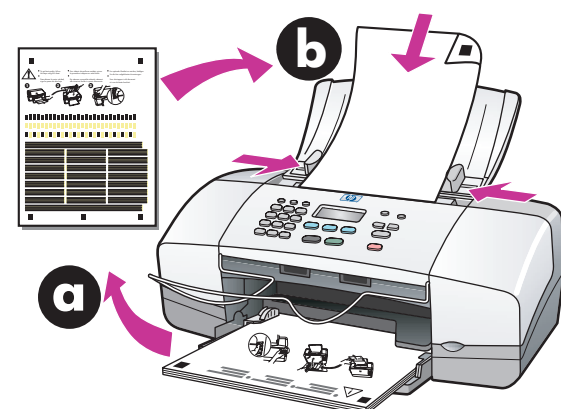
e Ripetere la stessa procedura per la cartuccia a colori. Assicurarsi che entrambe le cartucce siano fissate.



f Schließen Sie die Zugangsklappe zum Patronenwagen.

f Chiudere lo sportello di accesso alla cartuccia di stampa.

9 Ausrichten der Druckpatronen Allineare le cartucce di stampa



a Drücken Sie die Taste „Eingabe“, um eine Ausrichtungsseite zu drucken. Befolgen Sie die Anleitungen auf der Seite.

b Legen Sie das Blatt mit der bedruckten Seite nach unten in die Zuführung zwischen die Papierquerführungen. Drücken Sie erneut „Eingabe“. Sie können die Seite entsorgen oder wieder verwenden.

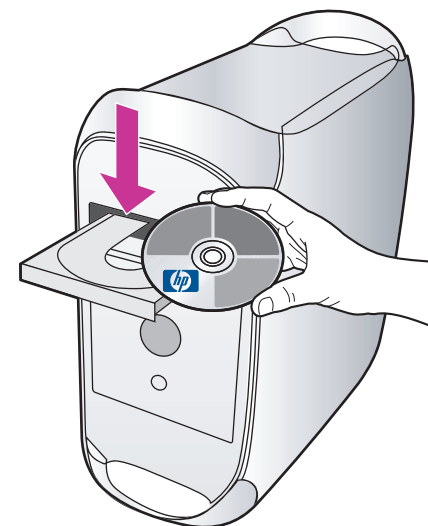
a Premere Invio per stampare la pagina di allineamento. Attendersi alle istruzioni riportate sulla pagina.

b Caricare la pagina nell'alimentatore con il lato di stampa rivolto verso il basso tra le guide di larghezza della carta. Premere nuovamente **Invio**. Non è necessario conservare la pagina.

10 Installieren der Software Installare il software

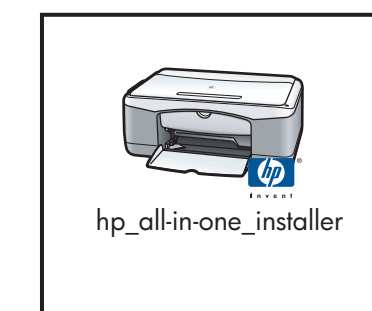
a Schalten Sie den Macintosh ein, und warten Sie, bis der Startvorgang beendet ist. Legen Sie die HP Officejet-CD ein.

a Accendere il Macintosh e attendere il completamento della procedura di avvio. Inserire il disco dell'unità HP Officejet.



b Doppelklicken Sie auf Ihrem Schreibtisch auf das Symbol für das HP All-in-One-Installationsprogramm.

b Fare doppio clic sull'icona del programma di installazione di HP All-in-One sulla scrivania.



c Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm. Sie müssen den Macintosh möglicherweise während der Installation neu starten. Stellen Sie sicher, dass Sie den Installationsassistenten bis zum Ende ausführen.

c Attendersi alle istruzioni visualizzate sullo schermo. Durante l'installazione, potrebbe essere necessario riavviare il Macintosh. Assicurarsi di completare la procedura Setup Assistant.

